

A MAGAZINE ABOUT THE REST OF THE WORLD / UNA REVISTA SOBRE EL RESTO DEL MUNDO / UNA RIVISTA CHE PARLA DEL RESTO DEL MONDO / UN MAGAZINE QUI PARLE DU RESTE DU MONDE

COLOORS

77

THE SEA IL MARE



VIDEO CONTENT

FOLCO QUILICI
PAUL WATSON
SHARK ANGELS

Spring 2010

www.colors magazine.com

Poste italiane spa Sped. in abb. post. D.L. 353/2003 (conv. in L. 27.02.2004, n. 46) art. 1, comma 1, DCB Milano
Austria € 7,99 / Belgique € 6 / Canada \$10,95 CA / Deutschland € 6,80 / España € 6 / France € 9 / Luxembourg € 8
Nederland € 6,70 / Portugal Cont. € 6 / Schweiz 9.50 CHF / USA \$ 8.95 US / UK £ 6.50



9 177 1121 824004

076°01'N
065°05'W



NORTH GREENLAND

KEEPING COOL

TENERE AL FRESCO

THEY HAVE MORE THAN THIRTY WORDS FOR 'SNOW'. THEY LIVE IN IGLOOS, EAT SEAL MEAT, WEAR POLAR BEAR FURS, KILL THEIR ELDERLY AND LEAD POLYGAMOUS LIVES. THERE ARE PLENTY OF MYTHS ABOUT THE ESKIMOS, BUT ONE FACT IS CERTAIN: THAT A LIFESTYLE BY THE SEA DOESN'T LEAVE YOU OUT OF THE 21ST CENTURY.

POSSIEDONO PIÙ DI TRENTA PAROLE PER "NEVE". VIVONO NEGLI IGLOO, MANGIANO CARNE DI FOCA, INDOSSANO PELLICCE D'ORSO, UCCIDONO I LORO ANZIANI E SONO ALLEGREMENTE POLIGAMI. I MITI SUGLI ESCHIMESI SONO TANTI, MA UNA COSA È SICURA: UNA VITA IN SIMBIOSI CON IL MARE NON È ANACRONISTICA NEL XXI SECOLO.

A police chief goes through his files: a man frozen to death 15 feet from the door of a party, an intoxicated prostitute dead from exposure after being left outdoors by her client, a driver that fell off a snowmobile on New Year's Eve.

Just another Inughuit night. All across Alaska, Canada and Greenland, the lives of the Inughuit are plagued by violence, alcohol and crime. But it wasn't always that way.

For centuries the Inughuit, also known as the Polar Eskimos, have led a symbiotic life with the sea. They fished and hunted seals for food, melted ice to drink, and used otter and seal skins for clothing.

Fighting for survival in a hostile environment, the Inughuit were pantheists, they believed in harmony with the forces of the universe. Even today, the elderly are often seen simply staring at the sea in reverence. After all, everything came from the seas.

But the sea is no longer a source of bounty for the Inughuit. It has long been replaced by the supermarket. Modern clothing has undercut polar bear-skin pants and arctic fox boots, and rather than engaging with the sea, many Inughuit now surf a cyber ocean and watch their own TV shows from a centrally heated Scandinavian-style house.

For others, the transition to the new lifestyle has failed. Social stratification and widespread unemployment has brought violent conflict and numerous suicides to the Inughuit.

The future looks bleak when the ground melts beneath your feet. In the long term, the Inughuit may have to join the world's already numerous climate change refugees and move to more southern latitudes. Used to colorful interiors to balance the infinite white outside, the Inughuit may soon have to change their decorating habits to remember the whiteness.

Un commissario spulcia le schede: uomo morto assiderato a 5 m da una festa; prostituta tossica lasciata in strada dal cliente e deceduta; conducente caduto da motoslitte a capodanno.

Soltanto un'altra notte fra gli inuit. In Alaska, in Canada e Groenlandia la vita degli inuit è marcata dalla violenza, dall'alcol e dalla criminalità. Non è sempre stato così.

Per secoli gli inuit, anche chiamati eschimesi, hanno condotto una vita in simbiosi con il mare. La pesca e la caccia alla foche per procurarsi il cibo, il ghiaccio sciolto per bere e le pelli di foca e di lontra per confezionare gli abiti.

Costretti a lottare per sopravvivere in un ambiente ostile, gli inuit erano panteisti, cioè credevano nell'armonia con le forze dell'universo. Capita spesso, ancora oggi, di vedere gli anziani con lo sguardo venerante a fissare il mare. Dopo tutto, l'origine di ogni cosa era il mare.

Ma oggi il mare non è più una manna per gli inuit, sostituito già da tempo dai supermercati. L'abbigliamento moderno ha soppiantato le braghe di pelle d'orso e gli stivali di volpe artica e, invece di avventurarsi per mare, molti ora navigano su un cyber-oceano e guardano le proprie trasmissioni televisive in una casa con riscaldamento centralizzato alla scandinava.

Per altri, la transizione verso il nuovo stile di vita è stato un fallimento. La stratificazione sociale e la disoccupazione dilagante creano violenti conflitti moltiplicando i suicidi.

Il futuro appare a tinte fosche, quando il terreno si scioglie sotto i piedi. Gli inuit andranno probabilmente a nutrire le fila dei già numerosi rifugiati del clima, trasferendosi a sud. E forse dovranno rinunciare alla tradizione di colorare gli interni delle loro case per compensare il candore infinito degli spazi esterni.



**BUT THE SEA IS NO LONGER A SOURCE OF BOUNTY FOR THE INUGHUIT. IT HAS LONG BEEN REPLACED BY THE SUPERMARKET
MA OGGI IL MARE NON È PIÙ UNA MANNA PER GLI INUIT, SOSTITUITO GIÀ DA TEMPO DAI SUPERMERCATI**



In Greenland kids are told that if they whistle at the Aurora Borealis, it would come down and cut their heads off.

Ai bambini in Groenlandia si racconta che se fischiano all'aurora boreale, questa scende e gli taglia la testa.



